

hama

Chipcard Reader



GB Operating Instructions

D Bedienungsanleitung

F Mode d’emploi

E Instrucciones de uso

NL Gebruiksaanwijzing

I Istruzioni per l’uso

PL Instrukcja obsługi

H Használati útmutató

RO Manual de utilizare

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

P Manual de instruções

S Bruksanvisning

RUS Руководство по эксплуатации

BG Работна инструкция

GR Οδηγίες χρήσης

TR Kullanma kılavuzu

FIN Käyttöohje



All listed brands are trademarks of the corresponding owners and payment are applied. Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/ or safety notes.

Our general terms and conditions apply to all sales and technical changes. Our general terms and conditions apply to all sales and technical changes.

All listed brands are trademarks of the corresponding owners and payment are applied.

GB **D** **0-20-1606 67+** **www.hama.com**

Service & Support

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/ or safety notes.

Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/ or safety notes.

GB Operating instruction

1. Controls and displays

- Status LEDs (Power/Data)
- Chip card port

2. Package contents

- USB 2.0 chip card reader with fixed connecting cable
- These operating instructions

3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.

4. System requirements

The chip card reader supports the following operating systems:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Chip card interface:

- Compatible with the PC/SC specification
- Supports Microsoft Smart Card for Windows
- Supported memory chip cards: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (processor chip card) support: as per ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocols T=0, T=1
- APIs: PC/SC, PKCS#11
- Card voltage supply: 1.8V/3V/5V

5. Start-up and operation

Note – USB 1.1 compatibility

- The USB 2.0 chip card reader is backwards-compatible with USB 1.1.
- No additional drivers are required. Installation takes place automatically.

To use the chip card reader, you will need a smart card or ID card as well as suitable software. The software can be obtained from your bank, your local council or other approved institutions. This software is not included with the product.

Other free or purchasable software and chip cards that allow you to use your chip card reader can be found on the Internet.

- Connect the USB 2.0 chip card reader to a spare USB port on your computer.
- During the data transfer, the control light lights up green.

6. ID function

- The product supports ID cards from the countries listed above.
- Please download the latest DNI driver here:
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Care and maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Ensure that no water is able to enter the product.

8. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/ or safety notes.

D Bedienungsanleitung

1. Bedienungselemente und Anzeigen

- Status-LEDs (Power/Daten)
- Chipkarten Einschub

2. Packungsinhalt

- Lector de tarjetas lectorer mit festem Anschlusskabel
- Le présent mode d’emploi

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

4. Systemvoraussetzungen

Der Chipkartenleser unterstützt folgende Betriebssysteme:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Chipkartenschnittstelle :

- Kompatibel mit der PC/SC Spezifikation
- Unterstützt Microsoft Smart Card for Windows
- Unterstützte Speicherchipkarten: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (Processor-Chipkarte) Unterstützung: gem. ISO 7816-1, 2, 3, 4; Protokolle T=0, T=1
- Prise en charge des cartes à puce (carte à puce munie d’un processeur) : conforme à la norme ISO 7816- 1, 2, 3, 4 ; Protocole T=0, T=1
- API : PC/SC, PKCS#11
- Spannungsversorgung Karten: 1,8V/3V/5V

5. Inbetriebnahme und Betrieb

Hinweis – Kompatibilität USB 1.1

- Der USB 2.0 Chipkartenleser ist abwärtskompatibel zu USB 1.1.
- Es sind keine zusätzlichen Treiber notwendig. Die Installation erfolgt automatisch.

Zur Verwendung des Chipkartenlesers benötigen Sie eine Smartcard oder ID-Karte, sowie eine passende Software. Die Software erhalten Sie ggf. von Ihrer Bank, der Verwaltung Ihres Landes oder von anderen zugelassenen Institutionen. Diese Software ist nicht Bestandteil dieses Produktes.

Weitere freie oder kostenpflichtige Software und Chipkarten mit denen Sie ihren Chipkarten Leser nutzen können, finden Sie im Internet.

- Schließen Sie den USB 2.0 Chipkartenleser an einer freien USB Buchse Ihres Computers an.
- Während des Datentransfers leuchtet die Kontrollleuchte grün.

6. Ausweisfunktion

- Das Produkt unterstützt die Ausweise der oben genannten Ländern.
- Bitte laden Sie die neuesten DNI Treiber hier runter:
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Mode d’emploi

1. Éléments de commande et d’affichage

- LEDs de estado (marche/données)
- Fente pour cartes à puce

2. Contenu de l’emballage

- Lector de carte à puce USB 2.0 avec câble de raccordement fixe
- Le présent mode d’emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N’utilisez pas le produit à proximité immédiate d’un chauffage, d’autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d’effectuer des travaux d’entretien. Déléguez tous travaux d’entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d’ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l’utiliser.
- Recyclez les matériaux d’emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N’apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

4. Configuration requise

El lector de tarjetas es compatible con los siguientes sistemas operativos:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Interfaz para tarjetas inteligentes

- compatible avec la spécification PC/SC
- Compatible with Microsoft Smart Card para Windows
- Prise en charge des cartes à puce Microsoft pour Windows
- Prise en charge des cartes mémoire : HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Tarjeta inteligente (tarjeta microprocesada con chip) Soporte : conforme a ISO 7816-1, 2, 3, 4 ; protocolos T=0, T=1
- API : PC/SC, PKCS#11
- Alimentation des cartes : 1,8 V/3 V/5 V

5. Mise en service et fonctionnement

Remarque – Compatibilité USB 1.1

- Le lecteur de cartes à puce USB 2.0 est compatible vers le bas avec USB 1.1.
- Aucun pilote supplémentaire n’est requis. L’installation s’effectue automatiquement.

Pour utiliser le lecteur de carte à puce, il vous faut une carte à puce ou d’une carte d’identité, ainsi qu’un logiciel adapté. Vous l’obtiendrez, le cas échéant, auprès de votre banque, de l’administration de votre pays ou d’autres institutions autorisées. Le logiciel ne fait pas partie de ce produit.

Vous trouverez sur Internet d’autres logiciels gratuits ou payants et des cartes à puce avec lesquelles vous pourrez utiliser votre lecteur de cartes à puce.

- Raccordez le lecteur de cartes USB 2.0 à un port USB libre de votre ordinateur.
- Pendant le transfert des données, le témoin lumineux s’allume en vert.

6. Fonction d’identification

- Ce produit prend en charge les papiers d’identité des pays indiqués ci-dessus.
- Veillez télécharger le pilote DNI le plus récent ici :
- ES :** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Mantenimiento y cuidado

- Nettoyez le produit uniquement à l’aide d’un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu’aucun liquide ne pénètre dans le produit.

8. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d’emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

1. Elementos de control e indicadores

- LED di stato (alimentación/datos)
- Ranura para tarjetas inteligentes

2. Contenido del paquete

- Lector de tarjetas inteligentes USB 2.0 con cable de conexión firme unido
- Este manual de instrucciones

3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- Deseeche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. Ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

4. Requisitos del sistema

El lector de tarjetas es compatible con los siguientes sistemas operativos:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Interfaz para tarjetas inteligentes

- Compatible con las especificaciones PC/SC
- Compatible with Microsoft Smart Card para Windows
- Tarjetas de memoria soportadas : HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Tarjeta inteligente (tarjeta microprocesada con chip) Soporte : conforme a ISO 7816-1, 2, 3, 4 ; protocolos T=0, T=1
- API : PC/SC, PKCS#11
- Suministro de corriente de las tarjetas : 1,8V/3V/5V

5. Puesta en marcha y funcionamiento

Nota – compatibilidad con USB 1.1

- El lector de tarjetas inteligentes USB 2.0 es retrocompatible con USB 1.1.
- No son necesarios controladores adicionales. La instalación se realiza automáticamente.

Para utilizar el lector de tarjetas inteligentes, es necesaria una tarjeta con chip o una tarjeta de identificación, así como el software adecuado. En caso necesario, puede adquirir el software a través de su banco, la correspondiente administración de su país u otras instituciones autorizadas a tal fin. Este software no es parte constitutiva de este producto.

En Internet podrá encontrar más programas informáticos gratuitos o de pago y tarjetas con chip compatibles con su lector de tarjetas inteligentes.

- Conecte el lector de tarjetas USB 2.0 a una toma USB libre de su ordenador.
- Durante la transferencia de datos, la luz de control se ilumina en verde.

6. Función de documento de identidad

- El producto es compatible con los documentos de identidad de los países mencionados.
- Por favor, descargue los últimos controladores para DNI aquí:
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Mantenimento y cuidado

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no arranque la pintura y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

8. Exclusion de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se derivan de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Bedieningselementen en weergaven/indicaties

- LED di stato (alimentatie/dati)
- Invoer chipkaarten

2. Inhoud van de verpakking

- USB 2.0 chipkaartlezer met vaste aansluitkabel
- deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoersvoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!

4. Systeemeisen

De chipkaartlezer ondersteunt de volgende besturingssystemen:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Chipkaart-interface:

- Compatibel met de PC-/SC-specificatie
- Ondersteunt Microsoft Smart Card for Windows
- Schede chip supportarte: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard-ondersteuning (processor-chipkaart): conform ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocollen T=0, T=1
- API's: PC/SC, PKCS#11
- Voeding de kaart: 1,8V/3V/5V

5. Het product in gebruik nemen

Opmerking – Compatibiliteit USB 1.1

- De USB 2.0 chipkaartlezer is achterwaarts compatibel met USB 1.1.
- Er zijn geen extra drivers/stuurprogramma's nodig. De installatie vindt automatisch plaats.

Voor het gebruik van de chipkaartlezer hebt u een smartcard of ID-kaart nodig, evenals geschikte software. De software krijgt u eventueel van uw bank, de overheid van uw land of andere bevoegde instituties. Deze software vormt geen onderdeel van dit product.

Verdere gratis of betaalde software en de chipkaarten waarmee u uw chipkaartlezer kunt gebruiken, vindt u op internet.

- Sluit de USB 2.0 chipkaartlezer aan op een vrije USB-poort van uw computer.
- Tijdens de gegevensoverdracht brandt het controlelampje groen.

6. ID-functie

- Het product ondersteunt de ID-kaarten van de bovengenoemde landen.
- Download hier de nieuwste DNI-stuurprogramma's:
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terechtkomt.

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

I Istruzioni per l’uso

1. Elementi di comando e indicatori

- Állapotjelző LED-ek (Power/Adatok)
- Slot per schede chip

2. Contenuto della confezione

- Lettrice di schede chip USB 2.0 con cavo di alimentazione fisso
- Il presente libretto di istruzioni

3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall’umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non aprire il prodotto e cessarne l’utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Smaltire immediatamente il materiale d’imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Compartie il prodotto e cessarne l’utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Smaltire immediatamente il materiale d’imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!

4. Requisiti del sistema

Il lettore di schede chip supporta i seguenti sistemi operativi:

- Windows 11/10/8.1/8/7

Mac OS 10.8 ≤

Interfaccia schede chip:

- Compatibile con la specifica PC/SC
- Supporta Microsoft Smart Card for Windows
- Schede chip supportate: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Supporto smart card (scheda chip processore): conforme ISO 7816-

RO Manual de utilizare

- Elemente de operare și afișaje**

- LED-uri de stare (Alimentare/Date)
- Introducere carduri cu chip

- Continutul ambalajului**

- Conținut de carduri cu chip USB 2.0 cu cablu de conectare fermă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

- Bezpečnostní pokyny**

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații uscate.
- Nu operați produsul în imediatia apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în rațele directe ale soarelui.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. Aceasta ar duce la pierderea oricăror drepturi pe baza garanției.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!

- Premise de sistem**

- Cititorul de carduri cu chip suportă următoarele sisteme de operare:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Interfața pentru carduri cu chip:

- compatibilă cu specificațiile PCSC
- Supportă Microsoft Smart Card for Windows
- Carduri de memorie cu chip susținute: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (procesorová čipová karta) Podpora: dle ISO 7816-1, 2, 3, 4; Protocoale T=0, T=1
- API-uri : PCSC, PKCS#11
- Alimentare cu tensiune a cardurilor: 1,8V/3V/5V

5. Punerea în funcțiune și operarea

Indicații – Compatibilitate USB 1.1

- Cititorul de carduri USB 2.0 este compatibil cu versiunile anterioare până la USB 1.1.
- Nu sunți necesare drivere suplimentare. Instalarea se realizează automat.

Pentru utilizarea cititorului de carduri cu chip aveți nevoie de un smartcard sau de un card ID, precum și software-ul potrivit. Software-ul îl puteți primi eventual de la banca dumneavoastră, de la administrația locală sau de la alte instituții autorizate. Acest software nu este parte a produsului acesta.

- Puteți găsi pe internet software și carduri cu chip suplimentare, pe care le puteți utiliza împreună cu cititorul dumneavoastră de carduri cu chip.
- Conectați cititorul de carduri USB 2.0 la o mufă USB liberă de pe calculator dvs.
- În timpul transferului de date, lampa de control luminează verde.

6. Funcke elektronické identifikace

- Produkt podporuje identifikační průkazy vyše uvedených zemí.
- Zde si stáhněte nejnovější DNI ovladač:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Údržba a čišění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepoužívajícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Objeťte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

8. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

CZ Návod k použití

- Ovládací prvky a indikace**

- Stavové LED (power/údjaje)
- Slot na čipovou kartu

- Obsah balení**

- USB 2.0 čítačka čipových kariet s fixným pripojovacím kabeľom
- tento návod k použiti

- Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je určen pro soukromé a nekomerční domácí používání.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti ohřevaač, jiných tepelných zdrojů nebo na přímém slunečním žiření.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Všecké úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!

- Předpoklady systému**

- Čtečka čipových karet podporuje následující operační systémy:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Rozhraní čipových karet:

- Kompatibilní se specifikací PCSC
- Podporuje Microsoft Smart Card for Windows
- Podporuje památové čipové karty: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (procesorová čipová karta) Podpora: dle ISO 7816-1, 2, 3, 4; Protokoly T=0, T=1
- APIs : PCSC, PKCS#11
- Napájení karet: 1,8V/3V/5V

- Uvedení do provozu a provoz**

Upozornění – kompatibilita USB 1.1

- USB 2.0 čtečka čipových karet je zpětně kompatibilní k USB 1.1.
- Přídavné ovladače nejsou nutné. Instalace probíhá automaticky.

Pro použití čtečky čipových karet potřebujete Smartcard nebo ID kartu a rovněž správný software. Software získáte např. od své banky, veřejné správy své země nebo jiných oprávněných institucí. Tento software není součástí tohoto produktu.

- Další bezplatné nebo zpoplatněné typy softwaru a čipových karet, s nimiž můžete svou čtečku čipových karet využít, naleznete na internetu.
- USB 2.0 čtečka čipových karet přijímte k volné zřídce USB svého počítače.
- Během přenosu dat svítí kontrolka zeleně.

6. Funkce elektronické identifikace

- Produkt podporuje identifikační průkazy vyše uvedených zemí.
- Zde si stáhněte nejnovější DNI ovladač:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Údržba a čišění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepoužívajícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Objeťte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

8. Vylučení záruky

Syoluciente Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Návod na použitie

- Ovládacie prvky a ukazovatele**

- LED de estado (Power/Údaje)
- Slot na čipové karty

- Obsah balenia**

- USB 2.0 čítačka čipových kariet s pevným pripojovacím káblom
- Tento návod na obsluhu

- Indicações de segurança**

- Výrobek je určený na súkromé, nekomerčné domáce používanie.
- Chraňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho iba v suchých priestoroch.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostrednej blízkosti ohrievaač, iných tepelných zdrojů alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok chráňte pred pádní a nenystavujte silným otřesom.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívejte.
- Obalový materiál hmed zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevkonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Tento výrobok nepatrí do rúk detom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!

- Systémové požiadavky**

- Čítačka čipových kariet podporuje nasledujúce operačné systémy:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Rozhranie čipovej karty:

- Kompatibilní se specifikací PCSC
- Podporuje Microsoft Smart Card for Windows
- Podporuje pamätové čipové karty: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (čipová karta procesora) Podpora: podľa ISO 7816-1, 2, 3, 4; protokoly T=0, T=1
- APIs : PCSC, PKCS#11
- Napájenie kariet: 1,8V/3 V/5 V

- Uvedenie do používania a používanie**

Upozornenie – kompatibilita USB 1.1

- USB 2.0 čítačka čipových kariet je kompatibilná s nižšími verziami USB 1.1.
- Nie sú potrebné žiadne ďalšie ovládače. Inštalácia sa uskutoční automaticky.

Na použitie čítačky čipových kariet potrebujete Smartcard alebo ID kartu, ako aj vhodný softvér. Softvér dostanete, napr. od svojej banky, správy vašej krajiny alebo od iných schválených inštitúcií. Tento softvér nie je súčasťou tohto produktu.

- Ďalšie voľné alebo spoplatnené softvéry a čipové karty, s ktorými môžete používať čítačku čipových kariet, nájdete na internete.
- Pripojte USB 2.0 čítačku čipových kariet na voľnú USB zdieľku svojho počítača.
- Počas prenosu údajov svieti kontrolka nazeleno.

6. Funkcia preukazu

- Tento výrobok podporuje preukazy vyššie uvedených krajín.
- Tu si stiahnite najnovší ovladač DNI:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepuša vlákna a nepoužíajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dbajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

8. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou zodpovědnost a neposkytuje záruky za škody vyplývající z neodborné instalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozomení.

P Manual de instruções

- Elementos de comando e indicações**

- Stavodiodnye indikatory sostoyaniya (Power/Dados)
- Ranhuira para cartões com chip

- Conteúdo da embalagem**

- USB 2.0-smartkortläsare med fast anslutningskabel
- Este manual de instruções

- Indicações de segurança**

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submet a choques fortes.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações ao produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!

- Sistemförsättningar**

- O leitor de cartões com chip suporta os seguintes sistemas operativos:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Interface para cartões com chip:

- Compatível com a especificação PCSC
- Supporta Microsoft Smart Card para Windows
- Cartões de memória suportados: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (čipová karta procesora) Podpora: podľa ISO 7816-1, 2, 3, 4; protokoly T=0, T=1
- APIs : PCSC, PKCS#11
- Alimentação de tensão aos cartões: 1,8V/3 V/5 V

5. Colocação em funcionamento e operação

Observação—Compatibilidade com USB 1.1

- O leitor de cartões com chip USB 2.0 é compatível com USB 1.1.
- Não são necessários drivers adicionais. A instalação é feita automaticamente.

Para utilizar o leitor de cartões com chip precisa de um smartcard ou de um documento de identificação e de software adequado. Poderá obter o software, por exemplo, junto do seu banco, da administração pública do seu país ou de outros organismos aprovados. Este software não faz parte do produto.

- Na Internet poderá encontrar software ou cartões com chip gratuitos ou os quais poderá utilizar o seu leitor de cartões com chip.
- Ligue o leitor de cartões com chip USB 2.0 a uma porta USB do seu computador.
- A lâmpada de controlo acende-se a verde durante a transferência de dados.

6. Função de identificação

- O produto suporta os documentos de identificação dos países mencionados acima.
- Descarregue os drivers DNI mais recentes aqui:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Manutenção e conservação

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

8. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

S Bruksanvisning

- Manöverelement och indikeringar**

- Stavodiodnye indikatory sostoyaniya (Power/Dados)
- Smartkortplats

- Förpackningens innehåll**

- USB 2.0-smartkortläsare med fast anslutningskabel
- denna bruksanvisning

- Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solen.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Förskök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt all servicearbete till behörig personals.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Ätvernin förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala ätverningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

- Sistemförsättningar**

- Smartkortsläsaren stöder följande operativsystem:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Gränssnitt för smartkort:

- Compatibel med PCSC-specifikationen
- Stöder Microsoft Smart Card för Windows
- Minneskort som stöds: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (processor-smartkort) stöd: enligt ISO 7816-1, 2, 3, 4; protokoll T=0, T=1
- APIs : PCSC, PKCS#11
- Strömförsörjningskort: 1,8V/3V/5V

5. Första start och användning

Anmärkning - USB 1.1-kompatibilitet

- USB 2.0-smartkortsläsaren är nedåtkompatibel med USB 1.1.
- Inga ytterligare drivrutiner behövs. Installationen sker automatiskt.

För att använda smartkorts läsaren behöver du ett smartkort eller ID-kort samt lämplig programvar. Du kan få programvaran från din bank, ditt lands förvaltningsmyndigheter eller andra auktoriserade institutioner. Denna programvaran är inte en del av den här produkten.

- Ytterligare gratis eller avgiftsbelagd programvara och smartkort som du kan använda din smartkortsläsare med finns på Internet.
- Anslut USB 2.0-smartkortsläsaren till ett ledigt USB-uttag i datorn.
- Under dataöverföringen lyser kontrollampan grönt.

6. Funktion för ID-kort

- Produkten stöder ID-kort från de länder som nämns ovan.
- Ladda ner de senaste DNI-drivrutinerna här:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr

7. Service och skötsel

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktigt installation, montering och felaktigt produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

RUS Руководство по эксплуатации

- Элементы управления и индикаторы**

- Светодиодные индикаторы состояния (Power/сеть передачи данных)
- Слот для чип-карт

- Комплект поставки**

- Считыватель чип-карт USB 2.0 с неподвижно зафиксированным соединительным кабелем
- Данное руководство по эксплуатации

- Указания по технике безопасности**

- Изделие предназначено для домашнего, непромышленного применения.
- Защищайте изделие от загрязнения, влаги и перегрева, используйте его только в сухих помещениях.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Гор inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

- Системные требования**

- О leitor de cartões com chip suporta os seguintes sistemas operativos:
 - Windows 11/10/8.1/8/7
 - Mac OS 10.8 ≤

Интерфейс для чип-карт:

- Совместим със спецификацията PCSC
- Поддържа Microsoft Smart Card for Windows
- Поддръжваните формати карт памяти: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Поддръжка смарт-карт (микрочипови процесорни карт): согласно ISO 7816-1, 2, 3, 4; протоколы T=0, T=1
- API: PCSC, PKCS#11
- Захранващо напрежение карти: 1,8V/3V/5V

5. Ввод в эксплуатацию и работа

Указание – совместимость USB 1.1

- Считыватель чип-карт USB 2.0 имеет обратную совместимость с USB 1.1.
- Не е необходим допълнителен драйвер. Инсталацията се извършва автоматично.

За използването на четеца за чип карти се нуждаете от смарт карта или ID карта, както и от подходящ софтуер. Софтуерът се получае евентуално от Вашата банка, администрацията на Вашата страна или от друг оправомощен орган. Този софтуер не е съставна част от настоящия продукт.

- Други безплатни или платени софтуер и чип карти, с които да използвате Вашата четец за чип карти, ще намерите в интернет.
- Свържете USB 2.0 четеца за чип карти към свободен USB извод на Вашия компютър.
- По време на преноса на данни контролната лампа светва в зелено.

6. Функция документ за самоличност

- Продуктът поддържа личните карти на посочените-горе държави.
- Моля, изтеглете най-новите DNI драйвери оттук:
 - ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
 - PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
 - BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
 - BE (FR):** https://eid.belgium.be/fr
- ES:** https://www.dnielectronico.es/PortalDNIe/PRF1_Cons02.action?pag=REF_1100
- PT:** https://www.autenticacao.gov.pt
- BE (NL):** https://eid.belgium.be/nl
- <